

Titu Tituhu ma, Paru te te ĩrob'ui'érézé Ībaihâ wasu'uzé

Ā ĩbaihâ hã Paru hã aibâ ĩprédupté ma, ma tô rob'ui'éré, Titu na ĩsisi ma. Ta hã Paruhu siwadi uptabi, duré 'Re ĩhâimana u'âsi mono ma romhuri na ĩpawapto'wa (Darasiza. 2.1-3). Titu hã zudezu õ di. Ta hã deredu na ĩwaptêrẽ. Tereta na rob'ré za'iti nhisi âma, ma tô Zezusihi zazei'wa norĩ hã 're hâimana za'ra. Tame ma tô Paru hã Titu hã tirẽ, 'Re ĩhâimana u'âsi mono ma romhuri hã te te 'manharĩ da. Ā ĩbaihâ na ma tô tâma rob'ui'éré, Tereta âma hã te te 're da'ab'madâ'â wẽ mono da, duré 'Re ĩhâimana u'âsi mono nhib'a'uwẽ norĩ hã te te 're apisutu mono da, ĩsazei'wa norĩ 'madâ'â'wa da hã.

Paru hã wama zama, ma duré waihu'u za'ra, âne: Ni'wam norĩ hã si'uihâ na tinhiptete na tiwasété wi hã 're wairébé waihu'u mono õ di. Tazahã 'Re ĩhâimana u'âsi mono hã wama ĩsôprub za'ra zém na si wanho'reptuzé hã Cristuhu dâ'âzém na si.

¹ Wa hã Paru, 'Re ĩhâimana u'âsi mono ma romhuri'wa, duré Zezu Cristuhu zadawa wasu'u'wa 're ĩmorĩ, wa âma aima rob'ui'éré. Zezu Cristu hã ma tô ĩpisutu, te te datême ĩzatõrĩ da, 'Re ĩhâimana u'âsi mono nhib'a'uwẽ norĩ u, te tâma 're apawapto mono da, Wanhib'apito umnhasi sina 're hâimana za'ra mono da, duré Wanhib'apito âma tô sena rowasu'u wẽ na te 're apawapto mono da, âma 're nomro wẽ mono da. Taha da, ma tô datême ĩzatõ. ² 'Re ĩhâimana u'âsi mono hã

sadawa nhipese ò di. Marĩ te te apoto mono ò ré, ma tô tizazei'wa norĩ ãma sima roti siro, rowẽ ãsi'utõrĩ'õ ãma ãrata 're hãimana u'ãsi za'ra mono da. Taha zô si, wa wasina 're wanhimipari u'ãsi za'ra. ³ Tawamhã bådã ma tô oto ãwa waptãrã, te te dama ãwaihu'uzéb da hã, ãhã wasu'u hã. Taha wa, ma tô we ãma tisõ, tinhimiroti hã, ãsadawa para te dama 're sadawa wasu'u mono da, 'Re ãhãimana u'ãsi mono hã Wa'anho'reptui'wa hã.

⁴ Titu, taha wa, wa ãma aima rob'ui'ééré. Te ãaipawaptobzéb zarina, wasiré Wanhib'apito zazei'wa 're aimorĩ wa, ãra na wa asisi, asawi te.

Wamama ma, wa aiãma 're ãmreme u'ãsi, 'Re ãhãimana u'ãsi mono ma, duré Wanhib'apito Cristu Zezusihi ma zama, ãsimizawizé hã aiãma 're hãimana u'ãsi mono da, rowẽ u'ãsi, ãma 're aimorĩ da.

Cereta na rob're za'iti nhisi ãma, Titu te te 're ãdapawapto mono zé wasu'u

⁵ Titu, Cereta na rob're za'iti nhisi ãma wa tô airẽ, tame asãmra da a'ã. E marĩ da. Romhuri hã ã'uwaibaba dama hiri da. Duré ãprédum norĩ hã 're apisutu mono da, 'ri nho'õmo mono bã ãsazei'wa norĩ te te 're 'madã'ã za'ra mono da. Tawamhã te aima ãrotizéb zarina si, te za oto 're ãapisutu mo.

⁶ ãne wa tô aima roti, ta norĩ ãma. Wẽ na 're ãnomro mono norĩ si te za 're ã'apisutu mo, da'madã'ã'wa da. Wẽ na 're nomro mono wa, ãwasédé hã da te ãma 're ãsa'ra mono ò norĩ si, te za 're ã'apisutu mo. Timro uptabi si te te 're ã'madã'ã za'ra mono norĩ si, te za 're ã'apisutu mo, da'madã'ã'wa da hã. ãra norĩ hã tô sena ãsazei'wa 're ãnomro mono norĩ mama si, te za 're ã'apisutu mo. ãra norĩ hã po're ò wamhã, duré

te te 're rowasutu za'ra mono wamhã, te za ãwasu'u na da te ãma 're ropé. Tawamhã ta norĩ mama hã 're apisutu mono õ di za, da'madã'ã'wa da hã.

⁷ Da'madã'ã'wa norĩ hã te za dama 're hãimana wẽ za'ra, 're nomro wasété mono wa, da te dasiwi 're wẽ'õ tô za'ra mono da. 'Re ãhãimana u'ãsi mono ma, te te 're da'madã'ã za'ra mono wa, dama 're hãimana wẽ za'ra mono di za. ãne te za 're nomro, da'madã'ã'wa norĩ hã. Dama pire wẽ te, 'rãwi sina 're wata za'ra mono õ di za. Duré hãimana nhiti'ru na 're hãimana za'ra mono õ di za. Duré ázézei'wa na 're nomro mono õ di za. Duré sahi wa, te te 're dahã za'ra mono õ di za. Duré sadawa nhipese na te te dama 're rob'rãmi za'ra mono õ di za. ⁸ Te za duré te te 're da'mazasi su'u za'ra. Duré 're nomro wẽ mono da si, te za te te sina 're rosa'rata za'ra. Duré hãimana prédum na, te za 're hãimana za'ra. Te za duré dama 're hãimana wẽ za'ra. 'Re ãhãimana u'ãsi mono ãma si te za 're nomro wẽ. Duré tihãiba na te za sina 're siptete za'ra, 're nomro wẽ mono da. ⁹ Wanhíb'apito wasu'uwẽ, te dama 're ãwasu'u mono hã tô sena. Taha wa, te za da'madã'ã'wa norĩ hã ãwasu'uwẽ hã te te 're 'madã'ã pese za'ra, ã'uwaibaba si te te dama ãma 're roti za'ra mono da, rowẽ na si Wanhíb'apito ãma 're danomro mono da, duré 're siwaihu'u za'ra mono da, tinhimiroti na te te 're ã'upa za'ra mono norĩ hã.

¹⁰ ãhãna te aibã norĩ hã ahã na 're hãimana za'ra, ãsazei'wa nherẽ, Wanhíb'apito nhimiroti na te te 're ãwawapari za'ra mono õ norĩ hã. Ta norĩ nhimirowasu'u hã dama ã'uwaibaba õ di. Tizadawa nhipese na te ta norĩ hã te te dama 're rob'rãmi za'ra. ãne te 're dahãimana za'ra da'ahã na, zudezu na 're ãdapoto za'ra mono hã. ¹¹ Taha wa, te za ta norĩ wi 're ã'azawi mo, aimawi na ãsazei'wa norĩ

ma te te 're rowasu'u za'ra mono tō da. E marĩ wa. Ta norĩ nhimirowasu'u zarina, ma tō ni'wam norĩ hã 're sipa za'ra, roti tō senai'õ niwĩ, damama siré 're ãdahâimana za'ra mono norĩ hã. Aimawi rowasu'u'wa norĩ hã rob'uiprazé hã da te tãma 're sōmri za'ra mono da, te te sima 're rosa'rata za'ra, rowahutu wa'rãmi. ¹² Cereta nhihudu hã tō sena na ma tō tisiré norĩ hãimanazém na rowasu'u. ãne te tinha, romhã ré dapo're pu'u'wa hã: “Cereta nhihudu norĩ hã sadawa nhipese na te 're nomro. Abaze zahi ne, te duré 're nomro, sahi u'âsi. Wa'a za'ra nherê, te tisa zô si 're sōpré.” ãne te dawasu'u, romhã ré dapo're pu'u'wa hã. ¹³ Ĩsimirowasu'u hã tō sena. Taha wa, aimreme pire na te za ĩsazei'wa norĩ ma 're ĩ'aroti mo, Wanhib'apito nhimiroti si te te 're sazei pese za'ra mono da, rowê na ãma 're hâimana za'ra mono da. ¹⁴ Zudezu norĩ nhimirob'râzarõtô 'rada hã tō senai õ wa, te te 're wapari za'ra mono õ di za, ĩsazei'wa norĩ hã. Duré Wanhib'apito ãma tō sena roti hã te te siwi 're ĩwê'õ za'ra mono norĩ nhimiroti hã te te 're wapari za'ra mono õ di za. ¹⁵ Danhimirosa'rata wê u'âsi 're danomro mono wamhã, uburé marĩ ĩwê na 'râwi ãma 're dasiwasété za'ra mono õ di za. Tane nherê, danhimirosa'rata wasété u'âsi 're danomro mono wamhã, marĩ wê nherê, da te ãma 're rosa'rata wasété za'ra mono wamhã, te za 'râwi ãma 're dasiwasété za'ra, ĩsazei'õ'wa norĩ hã. Tane nherê, dawasété na 'râwi 're dasiwaihu'u za'ra mono ãna, te za 're dahâimana za'ra. ¹⁶ Ta norĩ hã te 're siwasu'u za'ra, 'Re ĩhâimana u'âsi mono te te ĩwaihu'u za'ra na. Tane nherê, 're nomro wasété mono wa, tō senai õ di, 're ĩsiwasu'u za'ra mono zé hã. Te te 're ĩda'ruiwapari za'ra mono zép si, te tãma 're hâimana za'ra. Duré po're'õ u'âsi te 're nomro.

Marĩ ãwẽ hã te te 're 'manharĩ waihu'u za'ra mono õ di, ta norĩ hã.

2

Rowasu'u uwaibaba na si rowasu'u

¹ Titu, rowasu'u uwaibaba si te za ãsazei'wa norĩ ma 're ãrowahutu mo, ãma 're nomro wẽ mono da.

² Aibã ãhi norĩ ma, te za 're ã'aroti mo, hãimana prẽdum na 're hãimana za'ra mono da, tiwaseté wi sina 're siptete za'ra mono sina, 're hãimana za'ra mono da. Wanhĩb'apito nhimiroti si te za duré te te 're sazei pese za'ra, ta hã tô sena wa. Te za duré te te 're ãazawi pese za'ra. Marĩ hã sada 're hãimana za'ra mono nherẽ, Wanhĩb'apito ãma si te za 're hãimana u'ãsi za'ra. ³⁻⁴ Pi'õ ãhi norĩ ma zama, te za duré 're ã'aroti mo, hãimana wẽ uptabi na 're hãimana za'ra mono da. Te te 're ãwasu'u waseté za'ra mono õ di za, dama. Ázézei'wa 're hãimana za'ra mono õ di za. Roti wẽ na si te za ã'ra ré norĩ hã te te 're pawaptob za'ra, timro hã duré ti'ra norĩ zama te te 're sawi pese za'ra mono da. ⁵ Te za sina 're siptete za'ra, 're nomro wẽ mono da, ã'ra ré norĩ hã. 'Ri 're, romhuri wẽ 'wa te za 're hãimana za'ra. Duré timro mreme te za te te 're 'madã'ã pese za'ra. Tawamhã da te tãma 're nharĩ waseté za'ra mono õ di za, 'Re ãhãimana u'ãsi mono nhimiroti na oto 're nomro wẽ mono wa, ã'ra ré norĩ hã.

⁶ Ritéi'wa norĩ ma zama, te za duré 're ã'aroti pese mo, sina 're siptete za'ra mono sina, 're nomro wẽ mono da. ⁷ A hã aihãimana wẽ na, te za dama ãma 're asanho mo, asirã zarina si 're ãanomro wẽ mono da. Dama 're rowahutu mono wamhã, aimreme tô sena na si, te za dama 're ãrowahutu

mo. ⁸ Īwasu'u uwaibaba si, te za dama 're ĩrowahutu mo, da te aima 're nharĩ za'ra mono tō da, taré da te aima 're nharĩ za'ra mono wa, timreme niwĩ wawē'ō'wa norĩ hã 're siséb za'ra mono da.

⁹ Īwada'uri zarina si, pawa'âbâ âna dama romhuri'wa norĩ ma zama, te za 're ĩ'aroti mo, tinhib'apito mreme hã te te 're wapari pese za'ra mono da, ĩsimiromhuri na te te 're wēsâmri za'ra mono da, ĩsib'apito hã. Romhuri'wa norĩ hã timreme na te te tâma 're wa'rãmi za'ra mono ò di za, tinhib'apito ma hã. ¹⁰ Duré marĩ hã tinhib'apito wi te te 're simi'uri za'ra mono ò di za. Te za te te tâma 're romhuri wē za'ra, te te tiwi 're upa za'ra mono âna. Tawamhã 'Re ĩhâimana u'âsi mono nhimiroti zarina si 're nomro wē mono wa, te za Wa'anho'reptui'wa nhimiroti wē na 're dawata za'ra.

¹¹ 'Re ĩhâimana u'âsi mono hã ma tô dama si-waihu'u, tinhimizawi pese zém na, uburé te te 're ĩda'anho'reptui mono zéb da hã. ¹² Ta hã te te 're wa'azawi pese mono wa, ma tô wama waihu'u, wa te 're rême pese za'ra mono da, ĩsazei'ō'wa norĩ hâimanazé hã, dawē te, wawasété zô wa te 're rowasutu tō za'ra mono da, ti'ab ré wasina 're wanhiptete za'ra mono da, 'Re ĩhâimana u'âsi mono âma si 're wanomro wē mono da. ¹³ Āne wa za 're wanomro, Wa'anho'reptui'wa zô wanhimipari sina. Wa za rowē u'âsi 're wahâimana za'ra, wasina 're wanhimipari za'ra mono sina. Rowa'a za'ētē ré, apâ wei morĩ wapsi, wa za watōmo na 'madâ'â za'ra ni, danhipai u 're ĩhâimana mono hã, Wanhib'apito Zezu Cristu hã. ¹⁴ Ta hã ma tô wazada sisō, wazada dâ'â da, 're ĩwanomro wasété mono hawi, te te 're wa'anho'reptui mono da, ĩsib'a'uwē

si 're wahâimana za'ra mono da. E marĩ da. Sena na 're wanomro mono da oto, duré wawa'a âna ĩwē na wa te 're dapawaptob za'ra mono da.

¹⁵ ĩnhimiroti zarina si, te za 're ĩda'apawapto mo, Wanhib'apito âma 're danomro wē mono da. 'Re danomro wasété mono tō da, te za dawi 're ĩ'azawi pese mo. Wanhib'apito zadawa para te za aimreme pire na dama 're ĩ'aroti mo, asimiroti wapu wa, da te dasiwi 're aiwē'ō za'ra mono tō da, dama 're ĩ'aroti mono na hã.

3

Īsazei'wa norĩ hã 're ĩhâimana wē za'ra mono zé wasu'u

¹ Titu, Īsazei'wa norĩ hã te za 're ĩ'apo're pu'u u'âsi mo, dama ĩpire norĩ nhimiroti si te te 're wapari pese za'ra mono da, roti'wa norĩ nhimiroti zama. Simi'ē na te za ĩmreme hã te te tãma âma 're uwaimrami za'ra. ² Duré te te 're dabâsi wasété za'ra mono ō di za. Te te duré 're dazada'âbâ za'ra mono ō di za. Simizawi pese na si, te za 're hâimana za'ra. Duré waimri na te za uburé dama 're hâimana za'ra, hâimana wē na. ³ Wa norĩ zama, Cereta nhihudu norĩ ne, wanhimiza'rese âna, wa aré 're wanomro. Wapo're'ō u'âsi, wa aré 're wahâimana za'ra. Dazadawa nhipese na ma tō da te wama 're rob'rãmi za'ra. Uburé marĩ hã sipu'u pese na, wa tō aré wa te wasima 're wē za'ra, ĩwē newa, âma wama 're robze za'ra mono da. Wa tō duré wa te dama 're rob'manharĩ wasété za'ra. Danhimarĩ na da'ruiwapari hã ma tō wama 're hâimana za'ra duré. Wawasédé wa te 're 'manharĩ za'ra mono 'ru te, ma tō da te 're wa'ruiwapari za'ra aré. Wa norĩ hã wa tō duré asa wa te 're da'ruiwapari za'ra aré. ⁴ Tane

nherẽ, wawasété na 're wanomro mono nherẽ, tinhoprubzém na ma tô dama 're siwaihu'u, 'Re ãhâimana u'âsi mono hã Wanho'reptui'wa hã. Duré uburé te te 're ãda'azawi pese mono zém na zama, ma tô dama 're siwaihu'u. ⁵ 'Re ãwanomro wasété mono hawi, ma tô te te 're wa'anho'reptu. E 're wanomro wẽ mono wa, duré e wa te dama 're rob'manharĩ wẽ za'ra mono wa, ma tô te te 're wa'anho'reptu. Mare di. Wa'ãma 're ãpẽ'ẽzé mono zarina, ma tô te te 're wa'anho'reptu. Tipẽ'ẽzani te te wama 're ã'anhomri mono na, ma tô wapẽ'ẽ 're te te 're wa'apoto té. Wawasété hawi, ma tô wapẽ'ẽ 're, te te 're wa'a'upsõ, ãma 're wanomro wẽ mono da oto. ⁶ Sõpru uptabi wa, ma tô wei wama te te 're anhomri Tipẽ'ẽzani hã, Zezu Cristu te te 're ãwa'anho'reptui mono zéb zarina. Wẽ uptabi di, ãpẽ'ẽzani hã. ⁷ Wawasété na 're wanomro mono nherẽ, ma tô te te 're wa'azawi pese, 'Re ãhâimana u'âsi mono hã. Taha wa, ma tô te te 're wa'awêsãmri, wawasédé hã te te oto wa'ãma 're ã'ab'madâ'ã mono õ zéb zarina, rowẽ ãsi'utõrĩ'õ ãma ã'rata 're wasi'ubumroi u'âsi mono da. Taha wa, wa za wasina sô 're wanhimipari u'âsi za'ra, ã'rata 're ãwasi'ubumroi u'âsi mono zéb zô hã. ⁸ Te aima ãrowasu'uzé hã tô sena.

Taha wa, te za ãsazei'wa norĩ ma 're ã'aroti mo, marĩ wẽ na te te 're dapawaptob u'âsi za'ra mono da. Te aima 're ãrowasu'u mono zé hã wẽ uptabi di, dama 're ãrowẽ za'ra mono zéb da hã. ⁹ Ni'wam norĩ hã zudezu norĩ hi'rata norĩ nhisi wasu'u na, te ãma 're sisada'ãbã za'ra. 'Re ãhâimana u'âsi mono nhimiroti, zudezu norĩ ma 're ãhâimana za'ra mono na zama, te duré 're sisada'ãbã za'ra. ãne wamhã, dama 're ãrowẽ za'ra mono zé hã, mare di. Taha

wa, marĩ na 're ĩdasisada'âbâ za'ra mono zé hã, 're wapari mono õ di za. ¹⁰ Āté ni'wa hã te za aimawi tinhimirowasu'u na te te 're ro'wa'rutu, ĩsazei'wa norĩ wi. Taha zarina, ĩsazei'wa norĩ hã sima âma 're siwanhizari za'ra mono wamhã, te za tâma 're ĩ'aroti mo, âne na te te dama 're rowasu'u tã mono da. Taha parimhã te te aiwapari õ wamhã, te za duré tâma âma ĩsahu. Taha na duré te te aiwapari õ wamhã, ma'âpé, tiwi 're asi'madâ'â pese mono. Tawamhã ĩsiré 're aihâimana mono õ di za oto. ¹¹ E marĩ wa. Tâma roti nherē, te te ĩ'aiwapari õ na, waihu'u wa. Roti sena hawi sipai wa, te za ĩwasété na dasiwi waihu'u ni.

Paru hã, Tituhu ma te te ĩrowaihu'u 'rãsutu zé

¹² Nimahã na, wa za aibã hã atēme satõ, âté Atemasi hã, âté Titicu hã. Taha wa, ma'âpé rosa'rata, we aimorĩ da, wasisõpētē da, Nicopuri na 'ri nho'õmo nhisi âma. Taha na wa tã ĩsima rosa'rata, rowa'u'u wahã nomro ré, tame ĩnhamra da. ¹³ Duré aibã norĩ hã pawaptob zahuré na, Zena norĩ hã Aporuhu me. Danhimirob'manharĩzém na dawasu'u'wa, te 're hâimana, Zena hã. Marĩ hã aima ĩhâimana zarina, te za ĩpawaptob zahuré, marĩ hã tâma hâimana zahuré õ wa, ĩnebzéb da hã. ¹⁴ Wa tã ĩsima wē, wasiré ĩsazei'wa norĩ hã marĩ zõ dawi 're ro'wanhi'riti za'ra mono wamhã, te te 're dapawaptob za'ra mono da, taré 're hâimana za'ra mono tã da, dapawaptob âna.

¹⁵ Uburé ĩsiré 're ĩsi'ubumroi mono norĩ hã ma tã timreme na âma asawi za'ra. Wasiré ĩsazei'wa norĩ hã wa wamreme na âma sawi za'ra ni, wazawi'wa norĩ hã.

'Re ĩhâimana u'âsi mono wi, wa aima za'ra wa'aba, te tiwi 're rowaptērē u'âsi, aihĩni te te 're

aipawaptob u'âsi za'ra wa'aba mono da, rowẽ u'âsi
ãma 're anomro aba mono da.

'Re ãhãimana u'ãsi mono zadawa wasu'u
New Testament in Xavãnte (BR:xav:Xavãnte)

copyright © 2004 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Xavãnte

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Xavãnte [xav], Brazil

Copyright Information

© 2004, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

Printed book ISBN 1882536746

The New Testament

in Xavãnte

© 2004, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

744f0b3a-210f-53c7-b3a1-39b62617ba0c